

同一个世界 同一个梦想

——迎奥运民族古文字书法集锦

同一个梦想

同一个世界

同一个世界

同一个世界

書

法

同一个世界 同一个梦想

——迎奥运民族古文字书法集锦

北京市民族事务委员会
中国民族古文字研究会 编
中央民族大学古籍研究所

中央民族大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

同一个世界 同一个梦想——迎奥运民族古文字书法集锦/ 张公瑾等著.
—北京: 中央民族大学出版社, 2008. 6
ISBN 978-7-81108-572-3

I. 同… II. 张… III. 少数民族—古文字—书法—中国—现代
IV. J292.28

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第094135号

同一个世界 同一个梦想——迎奥运民族古文字书法集锦

作 者 张公瑾等著
责任编辑 晓 默
封面设计 朱 博
版式设计 朱 博
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街27号 邮编: 100081
电 话: 68472815 (发行部) 传真: 68932751 (发行部)
68932218 (总编室) 68932447 (办公室)

发 行 者 全国各地新华书店
印 刷 厂 北京宏伟双华印刷有限公司
开 本 880×1230 (毫米) 1/16 印张: 6
字 数 40千字
图 片 150幅
版 次 2008年6月第1版 2008年6月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-81108-572-3
定 价 48.00元

版权所有 翻印必究

编辑委员会

主任：金毓璋

副主任：牛颂 揣振宇

委员：（按音序排列）白滨 德青 顾松洁 黄建明

马兰 莫福山 聂鸿音 孙伯君 司永成 张公瑾

主编：张公瑾

副主编：马兰 聂鸿音 黄建明

书法作者：（按音序排列）安俊 白滨 陈宗振 崔宰宇 多鲁洪·哈地尔

尕藏索巴 关嘉禄 蓝多民 刘凤翥 木仕华 韦学纯 王锋

伍月 张公瑾 张铁山 赵丽明 照那斯图 朱文旭

撰稿人：（按音序排列）白滨 崔宰宇 顾松洁 黄建明 梁庭望

米玛次仁 聂鸿音 孙伯君 王锋 韦学纯 伍月

张公瑾 张铁山 赵丽明 照那斯图

序 言

第29届北京奥运会已经向我们走来。为了迎接这一激动人心的时刻，中国民族古文字研究会、北京市民委、中央民族大学古籍研究所共同制作了“同一个世界，同一个梦想”的19种民族古文字书法长卷，作为向这届奥运会的献礼。

中国少数民族古文字书法长卷“同一个世界，同一个梦想”表达了我国各民族人民的共同心声。为了将长卷的多民族情怀为更多的友人所了解，现将长卷制作成图册供大家鉴赏。图册除收录19种民族古文字“同一个世界，同一个梦想”书法作品和这些文种的其他书法作品外，还收录了多种民族古文字的文种介绍和各文种的背景资料图片。图册既展现了中华民族文化的深厚历史底蕴，又显示了中华民族多元文化的绚丽风采。这使读者在欣赏我国少数民族古文字书法

的同时，也更多地了解我们多民族大家庭各民族的悠久历史和传统文化。

中国少数民族的古代文字有20多种，它们都有漫长的历史。最早的有佉卢字、粟特文、焉耆—龟兹文，都创制于公元前或公元2—3世纪。于阗文创制于公元5世纪，藏文、突厥文创制于公元7世纪，回鹘文创制于公元8世纪，契丹文创制于10世纪，西夏文创制于11世纪，女真文创制于12世纪，回鹘式蒙古文、八思巴文、察合台文创制于13世纪，满文创制于16—17世纪。纳西族东巴文、彝文和傣文的创制年代没有确切的记载，彝文据史籍推测，可能产生于公元2—3世纪，古壮字有7世纪的摩崖石刻，傣文近年已发现5世纪的银片铭文，东巴文也有早期的摩崖石刻，其创制时间都很古老了。这些少数民族古文字各有自己的源头，又有不同的走向。它们有的可追溯到早期的汉字，有的可追溯到印度的佉卢字母和婆罗米字母，有的可追溯到古代的阿拉美字母和阿拉伯字母，有的还保留着图画—象形文字的特点。用这些古文字保留下

来的丰富的历史文献，其数量之大，种类之多，内容之丰富，分布地域之广，跨越时代之长，都可令世人瞩目。而且，这些民族文献，由于语言文字之不同，体裁结构之悬殊，表达手段之奇特，思维方式之差异，皆可相映成趣，优势互补，使中华民族文化更加完整充实，丰富多彩。

书法艺术，原来好像只是汉字的专利。其实，各民族文字都有各自精彩的书法艺术。自古以来，他们用不同的书写工具，不同的材料，不同的书写习惯和风格，表现了各民族人民丰富多样的精神追求和审美情趣。通过这部图册，我们可以看到，这些民族古文字有的排列整齐，古朴苍劲；有的生动流畅，潇洒豪放；有的繁复端庄，落落大方；有的肃穆庄严，雍容华贵。这部图册中各民族古文字以书法形式出现，令人耳目一新，它赋予古老的文明以新的活力。

这些少数民族古文字既是古代文化成就的凝聚体，又是优美别致的艺术品。这部图册不仅使人们

得到一种高雅深邃的艺术享受，而且也唤回了古老年代的无穷往事，引发出市场经济紧张喧闹中一丝超脱现实的遐思。它将使人们心灵的境界更加崇高，将使人与人，民族与民族，国家与国家之间的交往多一点诚意，少一点功利。构建和谐的人际关系，既是奥运会的宗旨，也是我国少数民族古文字工作者的心愿。

我们谨以崇敬的心情，祝愿第29届北京奥运会圆满成功。

张公瑾

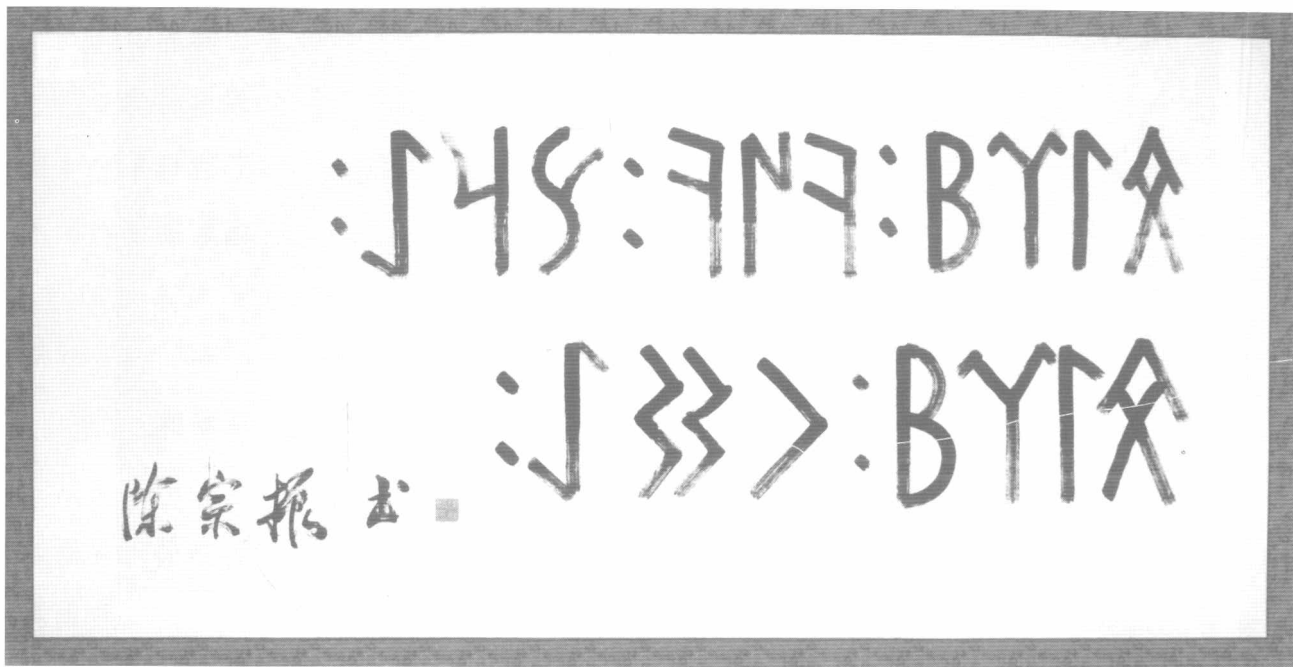
2008年5月

目 录

- | | | | |
|------------|------|-------------|------|
| 突厥文····· | (1) | 傣文····· | (53) |
| 回鹘文····· | (5) | 纳西东巴文····· | (57) |
| 察合台文····· | (9) | 古壮字····· | (61) |
| 契丹文····· | (13) | 水书····· | (65) |
| 西夏文····· | (17) | 白文····· | (69) |
| 女真文····· | (21) | 女书····· | (73) |
| 八思巴字····· | (25) | 附录: | |
| 回鹘蒙古文····· | (29) | 佉卢文····· | (77) |
| 藏文····· | (33) | 焉耆—龟兹文····· | (79) |
| 满文····· | (37) | 于阗文····· | (80) |
| 锡伯文····· | (41) | 粟特文····· | (81) |
| 朝鲜文····· | (45) | 尔苏沙巴文····· | (82) |
| 彝文····· | (49) | 坡芽歌书····· | (84) |

回 突厥文 回

突厥文是突厥语各民族使用于公元7—10世纪的一种音素—音节型文字。从外形上看，因这种文字与古代日耳曼民族使用的如尼文相似，所以有人称之为突厥如尼文；从这种文字的发现地来看，因其主要碑铭发现于蒙古鄂尔浑河流域和西伯利亚叶尼塞河流域，因此也有人称之为鄂尔浑文、叶尼塞文、鄂尔浑—叶尼塞文、西伯利亚文等；从这种文字的使用时间上看，它主要用于突厥人和回鹘人活动于蒙古高原的7—9世纪以及伊斯兰教传入新疆（公元10世纪下半叶）以前的时期，所以又称其为前



同一个世界 同一个梦想（陈宗振书）

伊斯兰文；此外，尚有人称它为蓝突厥文。古代突厥汗国、回鹘汗国以及高昌回鹘王国都曾使用过这种文字。

关于突厥文的起源，学术界虽有各种意见，但大部分学者认为，突厥文字母中有23个来自阿拉美文（后期塞姆文），通过中亚伊兰系民族传入突厥，并使之适应突厥语的语音特点。此外，还有一些是来自突厥语民族使用的氏族或部落标志（印记符号）及表意符号。



《突厥文—摩尼文对照字母表》残叶



《翁金碑》



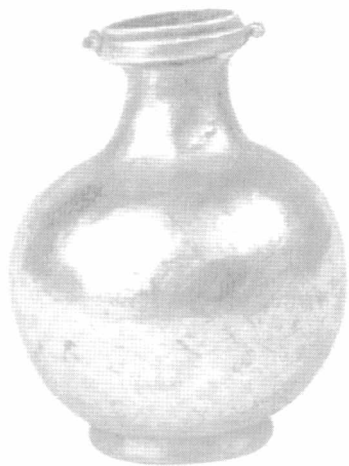
刻有突厥文的三乐镜残片（背面）



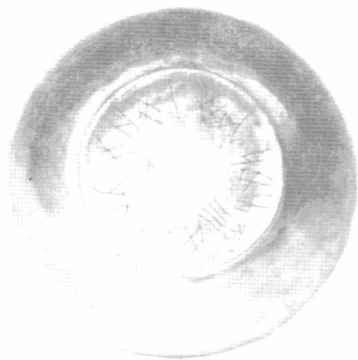
刻有突厥文的钱币

现存的突厥文文献以碑铭、写本和刻记为主。碑铭有《阙特勤碑》、《毗伽可汗碑》、《敦欲谷碑》、《塔拉斯碑》、《翁金碑》、《苏吉碑》、《磨延啜碑》、《铁尔浑碑》、《塞维列依碑》、《雀林碑》、《阙利啜碑》等；写本有《占卜书》、《米兰出土军事文书》等，以及刻写在墙壁、摩崖、岩石、日常生活器皿、钱币、铜镜上的题记等。

突厥文文献是19世纪末20世纪初随着中亚考古热的出现而逐渐被发现并引起世界各国学者注意的。我国和德国、丹麦、法国、美国、俄罗斯、日本、土耳其、蒙古等国的学者都为突厥文文献的解读和研究做出了贡献。（张铁山）



底部刻有突厥文的金罐



《突厥文—摩尼文对照字母表》残叶



《敦欲谷碑》

突厥文书法鉴赏

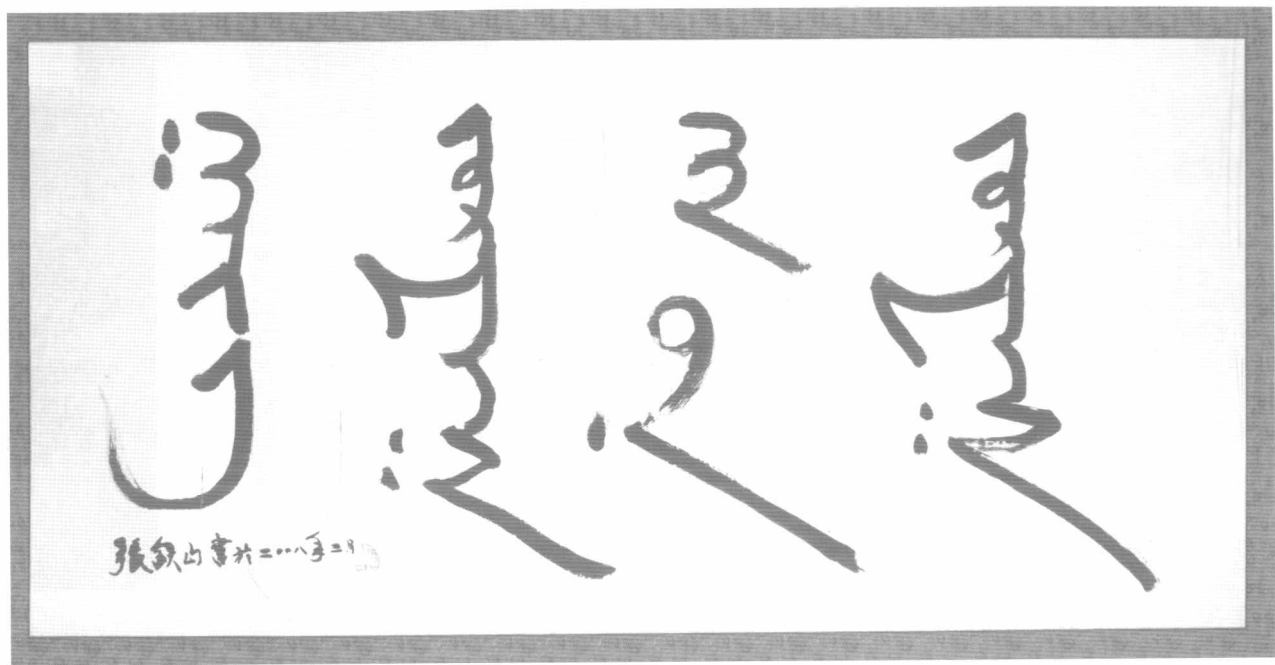


幸福之表征乃知识也（陈宗振书）

回鹘文

回鹘文是记录回鹘语的一种音素文字，由18—22个字母组成（因时代不同字母数目略有不同），主要流行于公元9—15世纪。回鹘为中国史籍中对古代维吾尔族先民的称谓，因回鹘人曾广泛使用过这种文字，故通称为回鹘文，实则我国古代西域及中亚突厥语民族通用的一种跨语言、超方言的文字。

回鹘在漠北回鹘汗国时期（公元744—840年），主要使用突厥文。后在粟特人的影响下，在粟特文的基础上



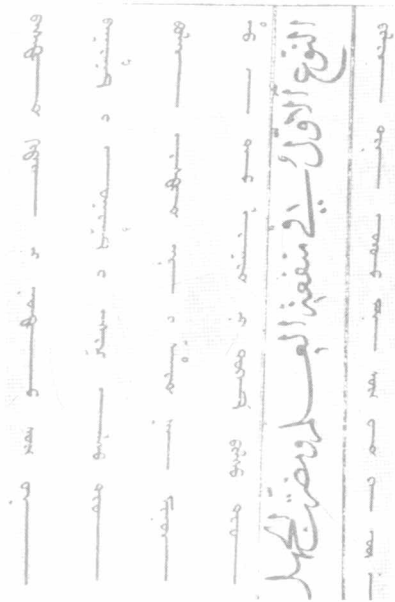
同一个世界 同一个梦想（张铁山书）

创制了回鹘文。公元840年回鹘大举西迁后，回鹘文得到了广泛使用，甘州回鹘王国、高昌回鹘王国和喀喇汗王朝均使用回鹘文，并用这种文字翻译、记录了大量的文献，既用于碑刻，也用于各种内容的写本，元代还用于木刻本中。直到15世纪，回鹘文逐渐被废弃不用，而代之以察合台文。

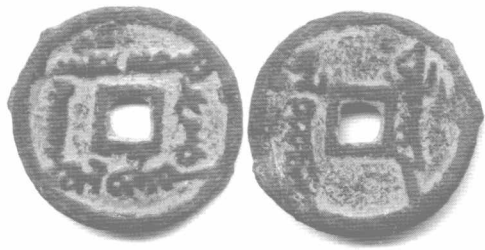
历史上，回鹘文也曾对其他民族的文字有过很大影

响。史载契丹小字仿自回鹘文。元代时，回鹘人塔塔统阿在蒙古贵族中传授回鹘文字母，用以书写蒙古语，创制了回鹘式蒙古文，后经过若干次改革，形成了现代蒙古文。1599年清太祖努尔哈赤命额尔德尼和噶盖二人参照蒙古文字母创制了满文，俗称“无圈点满文”或“老满文”。1632年清太宗皇太极令达海对老满文进行改造，形成了“有圈点满文”。1947年锡伯族语文工作者又在满文的基础上，改变个别字母的形体，增减了一些音节，创制了锡伯文。

回鹘文来源于粟特文，但对于突厥语民族究竟何时何地开始接受粟特文



《真理的入门》



铸有回鹘文的钱币

字母并创制出回鹘文，目前学界有不同观点。从现存文献看，一般认为回鹘文的产生最迟不晚于8世纪。早期的回鹘文与粟特文区别不大，缺少必要的元音字母，个别辅音字母混用。后虽经过改革，以加点的办法区别辅音，但仍未完全摆脱辅音音素文字的束缚。

回鹘文最初是从右到左横写，后因受汉文的影响，改为竖写，字行从左往右。常用一点或两点作为标点符号，有时用四个点表示段落。



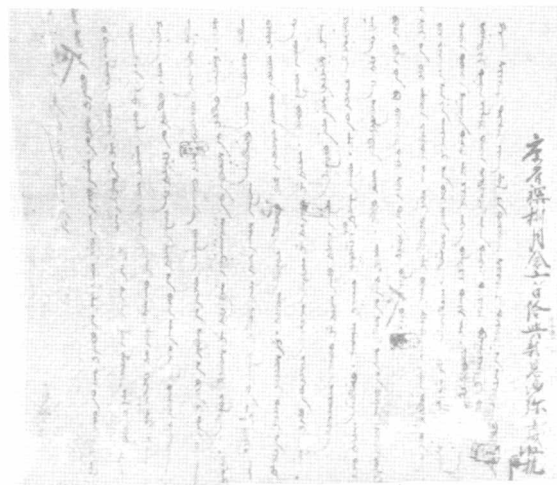
木活字

回鹘文字体可以分为印刷体和手写体。印刷体包括木刻印刷体和木活字印刷体。手写体包括楷书体、行书体、草书体。

现存的回鹘文文献内容十分广泛，有《乌兰浩墓碑》、《大元肃州路也可达鲁花赤世袭碑》、《亦都护高昌王世训碑》、《有元重修文殊寺碑》、《土都木萨里修寺碑》等碑铭；译自汉文的大量佛教经典，如《金光明经》、《玄奘传》、《妙法莲花经》、《阿毗达磨具舍论》、《华严经》、《八阳经》、《阿舍经》等；摩尼教文献《二宗经》、《摩尼教忏悔词》等；景教文献《福音书》、《圣乔治殉难记》、《伊索寓言》等；众多的文学作品《弥勒会见记》、《乌古斯传》、《福乐智慧》、《真理的人门》等，以及数百件社会经济文书。（张铁山）

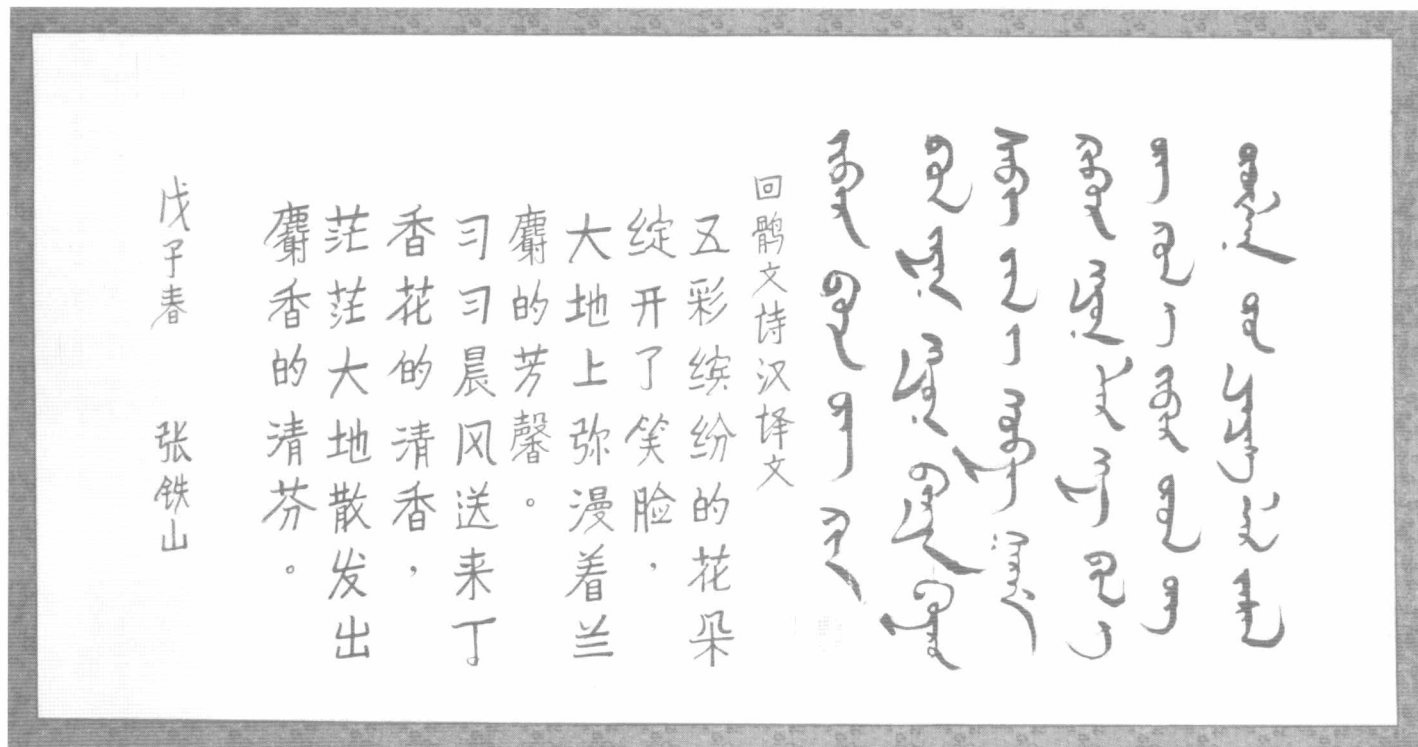


木刻本《八阳神咒经》



《试通卖身契》

回鹘文书法鉴赏

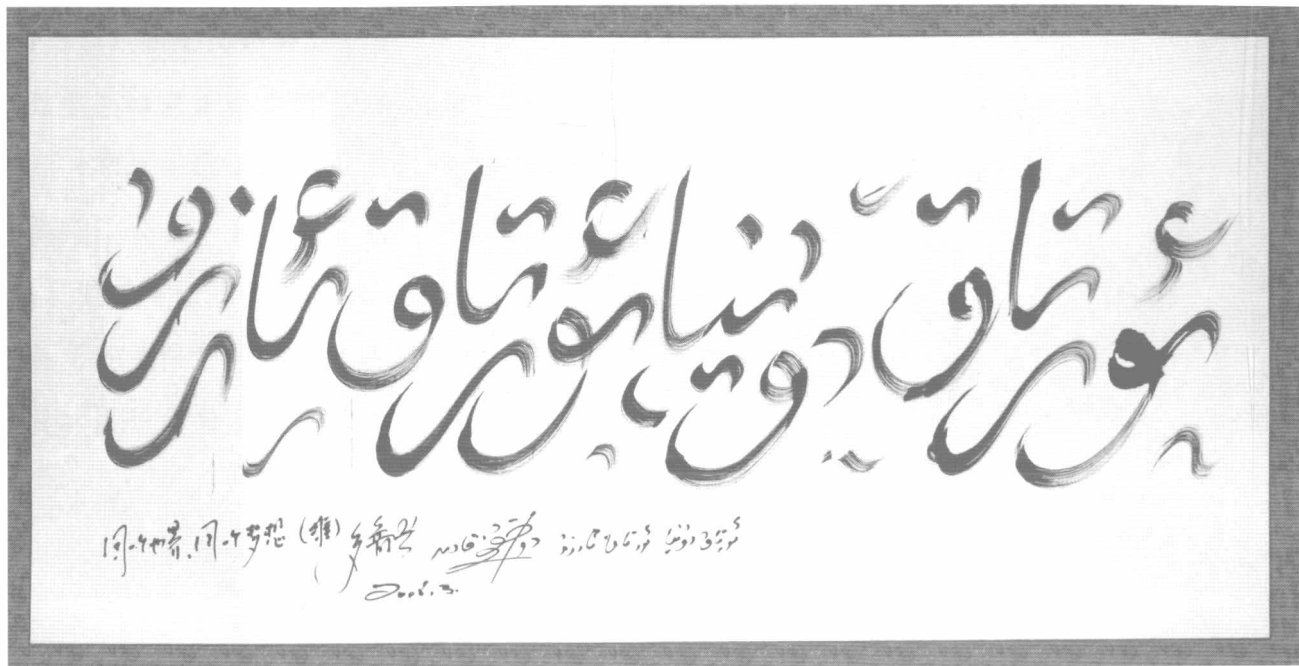


五彩缤纷的花朵，绽开了笑脸，大地上弥漫着兰麝的芳馨。习习晨风送来丁香花的清香，茫茫大地散发出麝香的清芬。（张铁山书）

回 察合台文 回

察合台文是阿拉伯字母系统的音素文字。约从13世纪到20世纪20年代，拼写中国维吾尔语及国外中亚地区的乌兹别克语等东突厥古典文学语言。除通行于中国新疆和中亚外，莫卧儿王国和埃及也曾使用过。

察合台一词源于以成吉思汗的次子的名字命名的察合台汗国，始用于重建其汗国的察合台后裔都哇汗时期（1274—1306）。对察合台语的定义和分期，突厥语言学家尚无一致看法。一般认为，8—9世纪的回鹘语延续到黑汗王朝（10世纪下半叶至13世纪初）时，称作哈喀尼耶



同一个世界 同一个梦想（多鲁洪·哈地尔书）

语（喀什噶尔语）。13世纪以后，分化为三支，其中一支是在回鹘—葛逻禄语基础上吸收西突厥语某些成分发展起来的东支（维吾尔、乌孜别克等语言）。在帖木儿时期被称作察合台语，直到19世纪末，是维吾尔、乌孜别克、哈萨克、柯尔克孜、塔塔尔等民族的共同书面语。

察合台文有28—32个字母，有11个字母主要用于拼写阿拉伯—波斯语源的词语。除基本字母外，还使用阿拉伯



察合台文印章



《先知的故事》

文的辅助符号，使用较广的有5个。

察合台文自右至左横写。字母依据在词中的位置，分词首、词中、词末、单独等形式。词干与某些后缀不连写，有的字母因书法上的需要有多种写法（多见于石印和手写本）。有的字母有草书形式。分活字版印刷体及手写体。书法字体分“纳斯塔里克”体、“纳斯赫”体和“苏勒斯”体。手写本中几乎不使用标点符号。

察合台文具有超方言的性质。其流传至今的文献很多，主要是文学作品，也有关于历史、文化的著述。其中14世纪的文献有长篇散文《先知的故事》、诗作《情愫录》；15-16世纪的主要有诗作《花与春》、《四部诗集》、《五部长诗集》、人物传记《巴布尔传》等；17-18世纪的文献主要有《突厥世系》、长诗《爱情与苦难》、历史著作《伊斯兰之书》等；19-20世纪初的有《爱情长诗集》、《凯旋记》、《安宁史》等。察合台文献，除较晚的铅印本外，多用阿拉伯字母的纳斯塔里克体（正体字）传抄。现代维吾尔文是察合台文的延续。察合台文文献在研究新疆和中亚地区各民族，特别是各突厥民族的历史和文化方面具有非常重要的价值。（顾松洁）